



CCSBT-EC/1910/16

## Kobe Process 神戸プロセス

### Purpose 目的

This is a standing item on the CCSBT agenda to provide an update on activities associated with the Kobe Process<sup>1</sup> and to provide the opportunity for CCSBT Members to review progress with Kobe Process recommendations that require actions by the CCSBT.

本件は CCSBT 会合における常設の議題項目であり、神戸プロセス<sup>1</sup> 関連活動についてのアップデートを行うとともに、CCSBT メンバーに対して、CCSBT による対応が求められている神戸プロセス勧告の進捗状況をレビューする機会を提供するものである。

### Kobe Process Steering Committee Meeting 神戸プロセス運営委員会

No meetings of the Kobe Process Steering Committee (KSC) have been held since CCSBT 25. A KSC meeting is likely to be held in the margins of COFI<sup>2</sup> during July 2020. CCSBT 25 以降、神戸プロセス運営委員会 (KSC) 会合は開催されていない。KSC 会合は、2020 年 7 月の COFI<sup>2</sup> の合間に開催される可能性が高い。

During 2018, the Chair of the Kobe Process (Mr. Stefaan Depypere) provided a draft concept note for consideration by the five tuna RFMOs on adjusting the work under the KOBE process. This note was provided to the Extended Commission (EC) in paper CCSBT-EC/1810/15 and was considered by the EC at CCSBT 25. The views of CCSBT 25 were similar to the outcome of discussions in the various tuna RFMOs, which were:

神戸プロセス議長 (ステファン・デピピエ氏) は、2018 年に、神戸プロセスの下での作業の調整に関して、5 つのまぐろ類 RFMO による検討に向けたコンセプト・ノート案を提示した。当該ノートは拡大委員会 (EC) に対して文書 CCSBT-EC/1810/15 の中で提供され、CCSBT 25 に付属する拡大委員会により検討された。CCSBT 25 による見解は以下のとおりであり、他のまぐろ類 RFMO による検討の結果と類似していた。

- Support to continue exchange of information between Secretariats;  
事務局間の情報交換の継続に対する支持
- Support for targeted working groups; and  
議論の対象を絞った作業部会に関する支持

<sup>1</sup> A cooperative process involving joint meetings of members of the five tuna RFMOs. The first meeting was held in Kobe, Japan. 5 つのまぐろ類 RFMO のメンバー国による合同会合を含む協力プロセスであり、第一回会合が日本の神戸市で開催された。

<sup>2</sup> The FAO Committee on Fisheries. FAO 水産委員会

- A general feeling that it might be good if RFMOs could have a forum to discuss joint strategic issues, but there was no appetite for a large-scale Kobe meeting.  
RFMO 合同で戦略的課題について検討する場を得ることができれば有益と考えられるという全体的な雰囲気はあるものの、大規模な神戸会合開催に向けた意欲はない。

## Joint Tuna RFMO Activities

### まぐろ類 RFMO 合同活動

The main joint tuna RFMO activities of relevance to the CCSBT that are underway are in relation to the following technical groups and projects:

現在進行中の CCSBT に関連する主なまぐろ類 RFMO 合同活動は、以下の技術部会及びプロジェクトに関連するものである。

- Joint Tuna RFMO Meeting on Implementation of Ecosystems Approach to Fisheries (EAF): *A second joint tuna RFMO workshop on EAF is scheduled to be held in Rome, Italy from 17-19 September 2019 with the topic "A Road Map to Operationalize the Ecosystem Approach to Fisheries in tuna RFMOs". No representatives were nominated by the CCSBT to attend this meeting (see Circular #2019/047), but one CCSBT Commissioner will be attending in his own right.*  
漁業に対する生態系アプローチ (EAF) の導入に関するまぐろ類 RFMO 合同会合：EAF に関する第2回まぐろ類 RFMO 合同会合は2019年9月17-19日にローマ (イタリア) で開催予定であり、トピックは「まぐろ類 RFMO における漁業に対する生態系アプローチの運用に向けたロードマップ」である。本会合に参加する CCSBT の代表者はメンバーからは指名されなかった (回章 2019/047 を参照) が、CCSBT コミッショナー1名が個人として参加予定である。
- Joint Tuna RFMO Bycatch Working Group (BWG): *A meeting of the BWG is scheduled to be held in Porto, Portugal on 16-18 December 2019. This meeting will focus on shark bycatches. As at the date of finalising this paper, no representatives from the CCSBT had been nominated to attend this meeting (see Circular #2019/055). However, the Secretariat may submit paper(s) to relevant agenda item(s) of the meeting to summarise the situation in the CCSBT. The Secretariat does not plan to attend the BWG meeting.*  
まぐろ類 RFMO 合同混獲技術作業部会 (BWG) : 次回の BWG 会合は、2019年12月16-18日にポルト (ポルトガル) での開催が予定されている。同会合では、サメの混獲がテーマとなる。本文書を最終化した時点において、本会合に参加する CCSBT からの代表者は指名されていない (回章 #2019/055 を参照)。しかしながら、事務局は同会合の関連議題向けに CCSBT の現状をまとめた文書を提出する可能性がある。事務局は、BWG 会合への参加は予定していない。
- Management Strategy Evaluation Working Group (MSE WG): *There has been little activity from the MSE WG since last year. Some MSE scientists hope to see this group reinvigorated.*  
管理戦略評価作業部会 (MSE WG) : 昨年以降、MSE WG はほとんど活動していない。一部の MSE 科学者は、同作業部会が再度活性化されることを希望している。

- Tuna Compliance Network (TCN): *This network did not arise through the Kobe process, but nevertheless, it is an important joint tuna RFMO activity which has been supported by the Common Oceans ABNJ Tuna Project. The [Third meeting of the network](#) was held in Thailand during February 2019. The CCSBT's Compliance Manager and the Chair of the CCSBT's Compliance Committee attended this meeting. A fourth meeting of the network is planned for early 2020.*  
 まぐろ遵守ネットワーク (TCN) : 同ネットワークは神戸プロセスを通じて発足したものではないものの、公海ABNJ まぐろプロジェクトの支援を受けた重要なまぐろ類RFMO 合同活動である。[第3回ネットワーク会合](#)は、2019年2月にタイで開催され、CCSBTのコンプライアンス・マネージャー及びCCSBT遵守委員会議長が参加した。第4回ネットワーク会合は2020年の早い時期での開催が計画されている。
- Consolidated List of Authorised Vessels (CLAV): *The CLAV was established through the Kobe Process and it has continued to be updated on a daily basis. The latest "Monthly Brief Report of the CLAV" (August 2019) is provided [here](#) for information. Maintenance of the CLAV requires regular work to resolve errors, discrepancies and duplicates of vessel data in the CLAV. This work is currently being conducted with funding from the Common Oceans ABNJ Tuna Project. However, this funding ceases during 2019<sup>3</sup>.*  
 統合許可船舶リスト (CLAV) : CLAVは、神戸プロセスを通じて設立され、日々更新され続けているものである。参考情報として、最新の「CLAVに関する月次短報」(2019年8月)は[ここ](#)から入手可能である。CLAVの維持管理には、CLAVにおける船舶データのエラー、不調和及び重複を解決するための恒常的な作業を要する。現在、この作業は公海ABNJ まぐろプロジェクトからの資金を受けて実施されている。しかしながら、同資金は2019年で終了する<sup>3</sup>。

Although not of direct interest to the CCSBT, a second meeting of the Joint tuna RFMO FADs Working Group was held from 8-10 May 2019. [The report of this meeting](#) is available from the Tuna-org web site. The report notes that: "All t-RFMOs should participate in meetings like this one, including CCSBT, which may not have FAD fisheries for tropical tunas but may be impacted by lost FADs". The Extended Commission may wish to consider whether the CCSBT should be represented at FAD meetings in the future.

CCSBTに直接関連するものではないが、2019年5月8-10日にかけて、第2回まぐろ類RFMO合同FADs作業部会が開催された。[同会合の報告書](#)はTuna-orgのウェブサイトから入手可能である。報告書では、「こうした会合には、熱帯まぐろに関するFAD漁業がなくとも流失したFADにより影響を受ける可能性があるCCSBTを含め、全てのまぐろ類RFMOが参加すべきである」としている。拡大委員会は、将来のFAD会合にCCSBTとして参加すべきかどうかについて検討を望む可能性がある。

<sup>3</sup> Further details in relation to the CLAV and funding of the CLAV are provided at the end of the Report from the Secretariat (CCSBT-EC/1910/04). CLAV 及び CLAV に対する資金のさらなる詳細については、事務局からの報告 (CCSBT-EC/1910/04) の末尾に提示した。

There have also been numerous projects conducted through the Common Oceans ABNJ Tuna Project that may be of direct or indirect relevance to CCSBT and its Members<sup>4</sup>. Reports from these projects are available on the [Common Oceans Tuna section of the FAO website](#).

また、公海 ABNJ まぐろプロジェクトを通じて、CCSBT 及びメンバーに直接的又は間接的に関連する可能性がある多数のプロジェクトが実施されている<sup>4</sup>。これらのプロジェクトに関する報告書は、[FAO ウェブサイトの公海まぐろセクション](#)から入手可能である。

**Prepared by the Secretariat**  
事務局作成文書

---

<sup>4</sup> Including “A pilot study for identifying the risk of potential southern bluefin tuna IUU catch and undeclared transshipment at sea” that is underway and will be reporting to the October 2019 Compliance Committee meeting. 現在進行中であり、2019年10月の遵守委員会会合に報告される予定となっている「潜在的なみなみまぐろのIUU漁獲及び無報告の洋上転載のリスクの特定に関するパイロット研究」を含む。